

# Agenda

Scientifique et culturel

NOVEMBRE  
2023

Regards comparés voix·(es) d'Océanie.  
Environnement, culture, souveraineté.



𐤀𐤃𐤓𐤕    национален    שפה    文化    شرقية

in al co

Institut national  
des langues  
et civilisations orientales

Enseignement supérieur et recherche depuis 1795

# Informations pratiques

**Tous nos événements sont gratuits (sauf indication contraire) et ouverts à tous, certains se font sur inscription. Les informations pratiques se trouvent sur notre site internet. La liste des événements n'est pas toujours exhaustive, pour trouver notre programmation complète, n'hésitez pas à vous référer à notre agenda en ligne sur [inalco.fr/agenda](https://inalco.fr/agenda)**

Depuis avril 2023, l'Inalco a intégré l'Alliance universitaire européenne EUniWell, consacrée à la promotion du « bien-être » sociétal. Découvrez les événements organisés par EUniWell.

euni  
well



## Types d'événement



Colloque et journée d'étude



Conférence et table-ronde



Exposition



Spectacle (festival, théâtre, concert...)



Projection

## Lieux



Pôle des langues et civilisations - 65, rue des grands moulins 75013 Paris



Maison de la recherche - 2, rue de Lille 75007 Paris



En ligne



Hors les murs



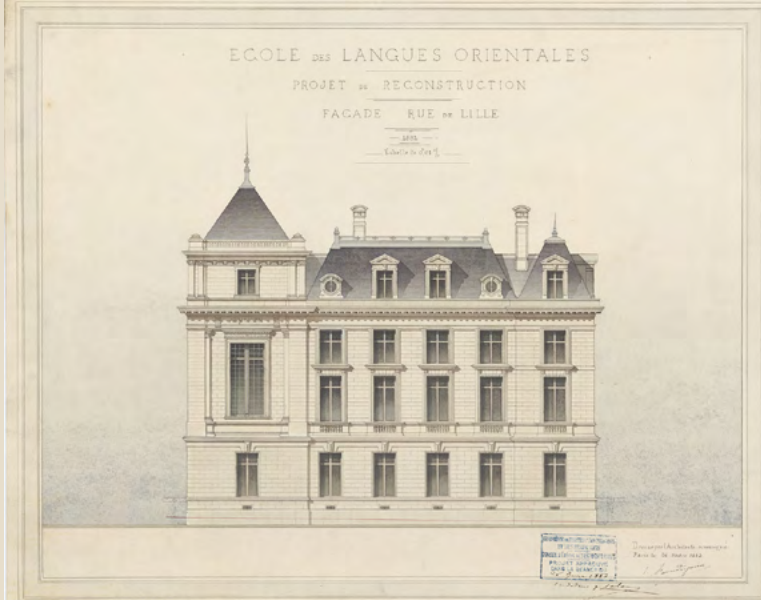
Pôle des langues et civilisations, Paris 13 © Ateliers Lion Associés

## À propos de l'Inalco

Créé en 1795, l'Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco) est le seul établissement public d'enseignement supérieur et de recherche au monde à proposer une offre de formation en langues et civilisations aussi riche et reconnue en France comme à l'international.

De la licence au doctorat en passant par les diplômes d'établissement, l'offre de l'Inalco se caractérise par sa grande diversité avec plus de 100 langues et civilisations enseignées et plusieurs filières professionnelles. Elle assure aux étudiants un enseignement de haut niveau, appuyé sur la recherche et axé sur l'insertion professionnelle.

L'Inalco enseigne et mène des recherches sur les langues d'Europe centrale et orientale, du Moyen-Orient, d'Asie, d'Océanie, d'Afrique et des populations d'Amérique, ainsi que sur la géographie, l'histoire, les institutions, la vie politique, économique et sociale des pays concernés. La recherche s'appuie sur 14 équipes dont la moitié en cotutelle avec les organismes de recherche CNRS et IRD. Leurs périmètres concernent les différentes régions du monde ou des disciplines des sciences humaines et sociales (sciences du langage, littérature, sciences sociales).



Louis Faure-Dujarric, Plan provisoire de la façade du 2 rue de Lille, 1883 © Archives nationales, CP/VA/157/9.

**7 novembre au 22 décembre**  
**08:00 - 22:00**  **Pôle des langues et civilisations,  
Galerie de l'auditorium**

## **Exposition « 1873 : un tournant dans l'histoire des Langues O' »**

***Exposition proposée dans le cadre de la programmation « 1873 : un tournant dans l'histoire des Langues O' » célébrant les 150 ans de l'installation de l'École des langues orientales (aujourd'hui Inalco) au 2 rue de Lille et la création de sa bibliothèque.***

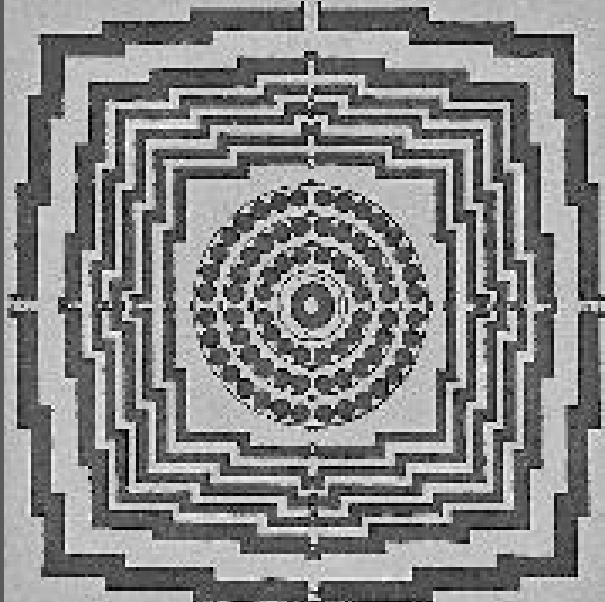
L'École spéciale des Langues orientales, créée en 1795 en pleine Révolution française, a connu une profonde métamorphose quand elle s'est installée au 2 rue de Lille, fin 1873, il y a 150 ans, sous la Troisième République. L'École n'a pas seulement changé d'adresse et de locaux. Son statut a été modifié, les enseignements se sont enrichis, les cursus ont évolué, les enseignants ont été renouvelés, les élèves aussi, la bibliothèque s'est développée.

À travers cette exposition montée par la Mission Histoire de l'Inalco et le Service de l'information scientifique, des archives et du patrimoine de l'Inalco, et son pendant organisé par la BULAC, vous pourrez découvrir comment l'institution s'est ancrée dans le paysage parisien pour devenir une grande école à la française et acquérir le rayonnement que nous lui connaissons aujourd'hui.

Ouverture de l'exposition le 7 novembre à 15h et clôture le 22 décembre à 12h.

**Entrée libre.**

**Contact : [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**



# Mardi 7 novembre

10:00 - 19:00



 **Maison de la recherche,  
Auditorium**

## Paul Mus actuel (II) « Ce que porte le sol asien » Paul Mus et la fabrique de l'ethnologie

*La société des amis de Paul Mus organise la journée d'étude Paul Mus actuel (II) sur l'oeuvre de Paul Mus. Avec le soutien du Centre Asie du Sud-Est (CASE), de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO) et du Groupe Sociétés, Religions, Laïcités.*

Pour cette deuxième édition des journées « Paul Mus actuel », la Société des Amis de Paul Mus propose d'étudier les relations qu'entretient l'orientaliste avec l'ethnologie de l'entre-deux-guerres, tout comme celles que les anthropologues, singulièrement ceux qui exercent en terrain sud-est asiatique, nouèrent et continuent de nouer encore aujourd'hui avec certains de ses écrits, et comment ces relations ont contribué ou contribuent à structurer le champ des sciences sociales dans cette aire culturelle.

Informations et programmation complète sur le site de l'Inalco.

**Entrée sur inscription à l'adresse :**  
**[societedesamisdepaulmus@protonmail.com](mailto:societedesamisdepaulmus@protonmail.com)**

**Contact :** **[societedesamisdepaulmus@protonmail.com](mailto:societedesamisdepaulmus@protonmail.com)**



Char... the No-Man's Island, de Sourav Sarangi © Son et Lumière

# Mercredi 8 novembre

18:00 - 21:00

 **Pôle des langues et civilisations,  
Auditorium**



## **Projection-débat *Char... the No-Man's Island*, film réalisé par Sourav Sarangi**

***Dans le cadre du cycle "L'actualité de l'Asie du Sud et de l'Himalaya en images et en débats". Séance 2 - Le Bangladesh et l'Inde, en images et en débat : Survivre à la frontière, dans l'environnement menacé des méandres du Gange.***

***Char... the No-Man's Island*, film réalisé par Sourav Sarangi | 2012 | 86 min |**

Le Char, une île subissant une érosion massive due à une modification des courants du Gange en raison de la construction de barrages, se trouve entre le Bangladesh et l'Inde. C'est là que vivent un garçon nommé Rubel et sa famille, ainsi que tous ceux qui ont perdu leur maison à d'innombrables reprises. Les méandres du Gange changent de cours au gré des cyclones, et sa terre fragile s'effondre fréquemment. L'île apparaît comme un cadeau que le Gange offre aux habitants pour qu'ils s'abritent après avoir arraché leur village natal à cause des inondations.

Le seul moyen de survie des habitants de Char est de faire de la contrebande au marché noir. À 16 ans, Rubel veut aller à l'école, mais il est responsable de la subsistance de la famille. La réalité l'oblige à faire des allers-retours quotidiens entre l'Inde et le Bangladesh pour éviter que sa famille ne meure de faim.

La projection sera suivie d'un débat en présence de :

- Philippe Benoit, enseignant-chercheur spécialiste du Bengale (Inalco/Cerlom)
- Marie-Amélie Candau, géographe, spécialiste des grands fleuves sud-asiatiques (CESAH)

**Entrée libre.**

**Contacts : [anne-sophie.bentz@graduateinstitute.ch](mailto:anne-sophie.bentz@graduateinstitute.ch) ; [anne.viguiet@inalco.fr](mailto:anne.viguiet@inalco.fr) ; [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**



© Vanina Bouté



# Mercredi 8 novembre

18:30



Pôle des langues et civilisations,  
Salle 5.09 et en ligne

## Vieillir en milieu rural au Laos

*Dans le cadre du cycle "Conférence LAOS" du Cerlom.*

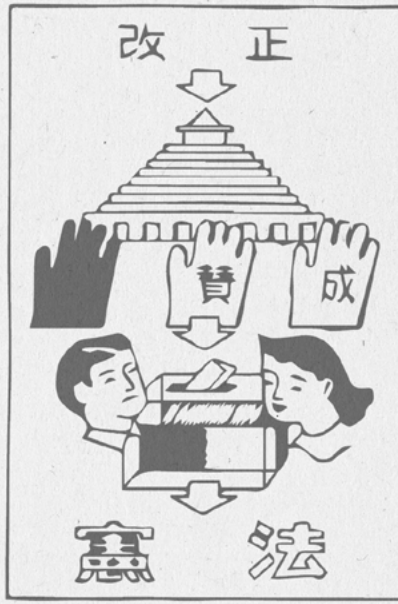
Conférence donnée par Vanina Bouté, chercheuse au Centre Asie du Sud-Est (CASE) de l'EHESS. Vanina Bouté est une spécialiste en ethnohistoire du Laos où elle travaille depuis deux décennies.

Elle est l'auteure ou la directrice de plusieurs ouvrages. Sa dernière publication en co-direction avec Yves Goudineau s'intitule « From Tribalism to Nationalism: the Anthropological Turn in Laos. A Tribute to Grant Evans ».

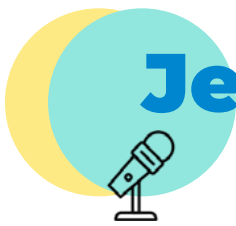
Prochaine conférence le mercredi 6 décembre avec Karine Peyronnie sur le développement de Vientiane.

**Inscription sur le site de l'Inalco.**

**Contact : [paris@ccl-laos.org](mailto:paris@ccl-laos.org)**



Atarashii kenpō no hanashi (La nouvelle constitution) © Ministère de l'éducation, 1947.



# Jeudi 9 novembre

18:00 - 20:00



Pôle des langues et civilisations,  
Auditorium et en ligne

## La binarité du sexe dans le droit constitutionnel au Japon : vers l'indifférence ou la redéfinition?

**Conférence organisée par la Fondation Inalco, dans le cadre de l'édition 2023- 2024 du cycle "La construction du genre, au-delà de la binarité", grâce au soutien de la Fondation Rothschild-Institut Alain de Rothschild.**

Cette contribution porte sur l'évolution du droit constitutionnel japonais dans la prise en considération de la binarité du sexe. Le texte constitutionnel étant discret sur la question, les études de la jurisprudence et de la doctrine apporteront des éclairages sur l'état actuel du droit. Si la justice japonaise semble avoir enfin réalisé l'égalité formelle entre les deux sexes, l'égalité réelle et substantielle reste loin d'être judiciairement acceptée sur le plan constitutionnel, et loin d'être socialement atteinte. Aujourd'hui, alors que nous sommes face à cette impasse, les revendications émergentes des communautés LGBT tendent à relativiser l'hétéronormativité et la dichotomie des sexes. Pourtant, la lutte en faveur d'une égalité plus substantielle entre les femmes et les hommes nécessite souvent de partir d'un constat de la dualité du sexe pour mieux saisir et corriger les réalités inégalitaires. Comment peut-on alors composer avec ces nouvelles demandes sans que cela ne menace pour autant l'égalité déjà fragile entre les deux sexes au Japon?

Conférence donnée par Emiko Saito, docteur en droit, diplômée de l'université Hitotsubashi à Tokyo, chercheuse en droit constitutionnel et Gender and Law, représentante de la branche française du Gender and Legal Policy Center (GELEPOC).

Conférence précédée d'une rencontre avec l'intervenante de 17h à 18h en salle 3.03.

**Entrée libre en présentiel.**

**A distance, inscription à l'adresse : [isabelle.konuma@inalco.fr](mailto:isabelle.konuma@inalco.fr)**

**Contact : [fondation@inalco.fr](mailto:fondation@inalco.fr)**





Rencontre électorale de Donald Tusk à Wrocław, juin 2023 © Shox



# Vendredi 10 novembre

09:00 - 11:00

 **Maison de la recherche,  
Salon Borel et en ligne**

## La politique centre-européenne redessinée à l'issue des élections

***Le Centre de Recherches Europes-Eurasie-CREE (Inalco) a le plaisir de vous convier à une table ronde organisée par l'Observatoire de l'Europe médiane contemporaine.***

À la suite des élections législatives des 30 septembre et 15 octobre, la Slovaquie et la Pologne ont changé de majorité parlementaire. Dans ces scrutins suivis de près et considérés comme d'importance historique, la Slovaquie a vu revenir au pouvoir le parti populiste SMER-SD et son leader Róbert Fico comme premier ministre, alors qu'en Pologne le parti national-conservateur Droit et Justice s'est incliné. Amenant une alternance politique, les scrutins ont ainsi permis le retour au pouvoir d'acteurs politiques à tendance illibérale en Slovaquie, tout en marquant la défaite d'un programme politique illibéral en Pologne.

Qui sont les acteurs politiques composant les nouveaux gouvernements et que signifient ces alternances pour l'État de droit, la politique étrangère et de défense, ou encore les politiques de l'asile et de la migration ? Que disent les résultats sur les clivages des sociétés polonaise et slovaque ?

La table ronde apportera les éclairages de chercheurs sur ces questions et invitera au débat.

Intervenants :

- Valentin Behr (CESSP, CNRS/Paris Panthéon Sorbonne)
- Jana Vargovcikova (CREE, Inalco)
- Amélie Zima (Institut de recherche stratégique de l'École militaire)

**Entrée libre.**

**Contacts : [katerina.kesa@inalco.fr](mailto:katerina.kesa@inalco.fr) ; [anne.madelain@inalco.fr](mailto:anne.madelain@inalco.fr) ;  
[jana.vargovcikova@inalco.fr](mailto:jana.vargovcikova@inalco.fr)**



Couvertures d'ouvrages traduits par Marc Martin

# Vendredi 10 novembre

16:00 - 18:00

 **Pôle des langues et civilisations,  
Salle 3.01**



## Atelier de traduction littéraire avec Marc Martin

***La section hongroise de l'Inalco, en coopération avec l'Institut Liszt, organise depuis deux ans une série d'atelier-rencontres, dirigés par des traducteurs littéraires reconnus, à l'intention des aspirants traducteurs et des étudiants intéressés par cette activité.***

Les séances se divisent en deux parties : entretien avec le traducteur invité (évoquant de son parcours ainsi que des problèmes concrets rencontrés lors de sa pratique personnelle) et travail en groupe sur un texte hongrois que les participants ont préalablement traduit en français (analyse de texte, identification des difficultés, comparaisons de solutions). Le septième et dernier événement de la série, animé par Marc Martin, est organisé avec le soutien de l'Association des Amis de l'Institut hongrois de Paris.

Marc Martin traduit de la littérature hongroise depuis presque trente ans. Il excelle tout autant dans la transposition de la prose exigeante (la plupart des œuvres de Péter Nádás ont été traduites par lui) que dans la traduction inspirée de la poésie rimée (tout dernièrement un très beau recueil de János Arany). Il est également auteur : son roman écrit en hongrois *Járt utat kétszer járj! Vallomások a magyartalanságomról* est paru aux éditions Alexandra Kiadó, en 2004.

Informations sur le site de l'Inalco.

**Entrée libre.**

**Contact : [g.orban@instituthongrois.fr](mailto:g.orban@instituthongrois.fr)**



Anamiga Joseph © Raphaële Benisty



# Vendredi 10 novembre

18:00 - 21:00



Pôle des langues et civilisations,  
Auditorium

## Médiateur-interprète, profession engagée. Projection du film Le mot je t'aime n'existe pas, de Raphaële Benisty

*Événement organisé par Marie-Caroline Saglio-Yatzimirsky, fondatrice et directrice du Diplôme Universitaire Hospitalité, Médiations, Migrations (DU H2M) et directrice de l'Institut Convergences Migrations-CNRS.*

**Le mot je t'aime n'existe pas, réalisé par Raphaële Benisty | France | 2022 | VO (français) | 81 min**

À l'ombre de la République, dans le vacarme des dialectes, des anonymes franchissent inlassablement les frontières de l'altérité. Nadesh, Chérif et Anamiga font partie de ces interprètes innombrables qui, chaque jour, racontent à la première personne l'exil et la précarité. Leurs voix tissent un lien invisible entre l'ici et l'ailleurs, entre le monde des vivants et les ténèbres de la condition migratoire, qu'ils ont pour la plupart eux-mêmes traversées. Sans eux, le dialogue serait impossible. Il ne resterait que des mots inaudibles, des murmures, des râles, des cris, des prières. Et finalement rien, rien qu'un silence assourdissant.

La projection sera suivie d'un débat en présence de :

- Anamiga Joseph, médiatrice interculturelle
- Raphaële Benisty, la réalisatrice
- les médiateurs du DU H2M

**Entrée libre.**

**Contacts : [valorisationduh2m@gmail.com](mailto:valorisationduh2m@gmail.com) ; [marie-caroline.yatzimirsky@inalco.fr](mailto:marie-caroline.yatzimirsky@inalco.fr) ; [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**



# Lundi 13 et mardi 14 novembre



**09:30 - 11:00**  
**12:00 - 14:00**



**Pôle des langues et civilisations,**  
**Salle 3.16 (13/11) et salle 4.06 (14/11)**

## Conférences de M. Bae Yang Soo

***L'IFRAE a le plaisir de recevoir Professor Bae Yang Soo (Busan University of Foreign Studies (BUFS) pour deux conférences. Conférences organisées par Doan Cam Thi, professeure à l'Inalco, chercheuse à l'IFRAE et directrice de la collection « Littérature vietnamienne contemporaine » aux Éditions Riveneuve.***

La conférence du lundi 13 novembre portera sur : *La recherche en sciences humaines sur le Vietnam en Corée du Sud ? Enjeux et perspectives.*

La conférence du mardi 14 novembre est intitulée : *Traduire et présenter la littérature vietnamienne en Corée du Sud : un nouveau défi.*

**Entrée libre.**

**Contact : [camthi.doan@inalco.fr](mailto:camthi.doan@inalco.fr)**



**JOURNÉE  
CULTURELLE  
CHINOISE**

Chin'alco

Mardi 14 novembre 2023



**Mardi 14 novembre**

**11:00 - 21:00**



**Pôle des langues et civilisations**

**Journée culturelle chinoise de l'association Chin'alco**

*A l'initiative des étudiants membres d'associations, les journées culturelles ont pour but de mettre à l'honneur la ou les culture(s) d'une aire géographique en proposant diverses activités gratuites et ouvertes à tous.*

Le mardi 14 novembre, c'est l'association Chin'alco qui occupera le Pôle des Langues et Civilisations pour mettre à l'honneur la culture chinoise.

Programme à venir sur le site de l'Inalco.

**Entrée libre.**

**Contact : [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**



Boris Novak © <https://trecitrg.rs/boris-a-novak/>



# Mardi 14 novembre

18:00



Pôle des langues et civilisations,  
Salle 3.02

**Entre la poésie slovène et européenne : rencontre avec Boris A. Novak, écrivain, traducteur et dramaturge slovène**

*Dans le cadre du cycle "Paroles de créateurs".*

Débat animé par Liza Japelj (Ambassade de Slovénie en France).

Responsables : Kaja Dolar, Petra Seidl

**Entrée libre.**

**Contact : [cristina.birsan@inalco.fr](mailto:cristina.birsan@inalco.fr)**



Sarah Jones

# Jeudi 16 novembre

18:00 - 19:30



 **Maison de la recherche,  
Salle de Sacy**

## **Social Credit: The Warring States of China Emerging Data**

***The talk will be introduced and discussed by Chloe Froissart, Professor of Political Science, Inalco, Researcher at IFRAE.***

China's Social Credit System has made hundreds of headlines as Orwellian dystopia come to life. Today, even the EU and UN have proposed legislation to outlaw this system. But what does the system really look like in practice? Puzzlingly, this talk will discuss how China's government is confused by its own system. Separating fact from fiction, it will shed a light on the messy reality behind the headlines where bureaucrats struggle to make lofty ambitions come to life and where vague targets lead to abuse.

Vincent Brussee is the author of "Social Credit" and currently a PhD Candidate in Contemporary China Studies at Leiden University (the Netherlands). Next to China's Social Credit System, his current research focuses on the application of data science techniques for the study of PRC policy-making processes. Previously, he was an Analyst for the Mercator Institute for China Studies (MERICS). His work has been featured in outlets like Foreign Policy, BBC World News, the MIT Technology Review, and more.

**Entrée libre.**

**Contact : [ifrae@inalco.fr](mailto:ifrae@inalco.fr)**

Workshop

# Gender-based VIOLENCE in MUSIC WORLDS

A Comparison between France and Japan

**16 et 17 novembre**

**09:00 - 12:45**

**Maison de la recherche,  
Auditorium et en ligne**



## **Gender-based Violence in Music Worlds**

*A hybrid workshop organized by Marie Buscatto and Chiharu Chujo with the support of Cité du genre, IFRAE, IDHE.S and IETT.*

This workshop aims to deepen our scientific knowledge of gender-based violence in music worlds from a comparative perspective between France and Japan. It proposes to document, through field research, gender-based violence in its diversity and continuity – from sexist jokes, insistent flirtations, comments on physical appearance to legally reprehensible sexual behaviours such as rape, harassment or sexual assault.

Based on an intersectional perspective and with attention to the power relations specific to the studied music worlds, the workshop aims to highlight the structural nature of gendered-based violence.

Programme sur le site de l'Inalco.

**Entrée libre en présentiel.**

**A distance, inscription sur le site de l'Inalco.**

**Contact : ifrae@inalco.fr**





© Lego house green world explorer

# Vendredi 17 novembre

14:30 - 16:30



 **Cité de l'architecture  
et du patrimoine,  
1 place du Trocadéro et du 11 novembre  
75016 Paris**

## Atelier Fabrique de ville

*Visite guidée organisée par le service de l'événementiel et de l'action culturelle (SEAC).*

Cet atelier comprend une découverte des diverses formes urbaines des XIXème et XXème siècles : ville haussmannienne, cités jardins, grands ensembles..

Vous serez ensuite amené.e à modéliser les différentes étapes d'évolution d'une ville depuis le XIXème siècle à partir de LEGO®.

**Offre réservée aux étudiants de l'Inalco inscrits en formation initiale.  
Places limitées, inscription obligatoire à [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**

**Contact : [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**

# FENÊTRES SUR LE JAPON

# FESTIVAL!

## 2<sup>e</sup> ÉDITION

# FILMS DOCUMENTAIRES

© Fenêtres sur le Japon



## 17 et 18 novembre

09:15 - 21:30

10:00 - 19:00

📍 **Pôle des langues et civilisations,  
Auditorium (17/11)**

📍 **Université Paris Cité, Amphi Buffon (18/11)**

### Edition 2023 du festival *Fenêtres sur le Japon*

*Fenêtres sur le Japon propose des films sur le Japon que le public francophone a peu de chances de pouvoir découvrir ailleurs. Pour ce faire, des projections-débats sont organisées avec le soutien du Centre de recherches sur le Japon de l'EHESS, de l'équipe Populations japonaises (IFRAE & CRCAO).*

Les films projetés lors de l'édition 2023 du festival de films documentaires :

- *Tokyo Kurds* [東京クルド], de HYŪGA Fumiari (vost anglais, 103 min.)
- *My Story, The Buraku Story* [私のはなし 部落のはなし], de MITSUKAWA Yūsaku (vost anglais, 204 min.)
- *Tokyo Uber Blues* [東京自転車節], d'AOYAGI Taku (vost anglais, 93 min.)
- *Education and Nationalism* [教育と愛国], de SAIKA Hisayo (vost anglais, 107 min.)
- *Soupe et Idéologie* [スープとイデオロギー], de YANG Yong-hi (vost français, 118 min.)

Toutes les projections seront suivies de discussions.

Programmation complète sur le site de l'Inalco.

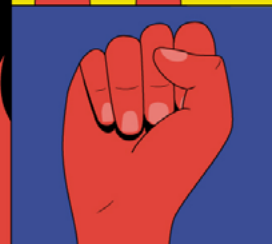
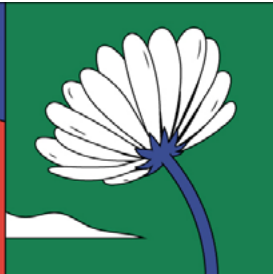
**Entrée libre.**

**Contact : [festival@fenetres-japon.fr](mailto:festival@fenetres-japon.fr)**

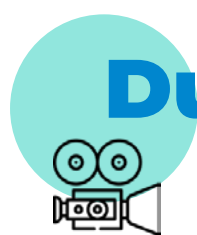
**REGARDS COMPARÉS :  
VOIX·(ES) D'OCÉANIE**  
ENVIRONNEMENT, CULTURE, SOUVERAINETÉ

**#42 FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
JEAN ROUCH**

**20-23 NOVEMBRE 2023**



Regards comparés © Festival Jean Rouch



**Du lundi 20 au jeudi 23 nov.**

**14:00 - 21:30**

**Pôle des langues et civilisations,  
Auditorium**

## **Regards comparés : voix·(es) d'Océanie. Environnement, culture, souveraineté**

*Depuis 2012, l'Inalco s'associe au Festival Jean Rouch et projette au sein de l'auditorium les films de la sélection Regards comparés. Cette année, les projections porteront le thème de l'Océanie. Toutes les séances seront suivies d'un débat avec cinéastes et experts.*

Vue d'Europe, l'Océanie reste encore un continent peu visible, une marge lointaine cantonnée aux clichés. Pourtant, les populations du continent-océan ouvrent la voix·(e). Elles se situent aujourd'hui à l'articulation d'enjeux contemporains cruciaux : leur résilience et celle de leur environnement insulaire face aux actions humaines et au changement climatique, leur affirmation culturelle dans un monde globalisé, ou encore la revendication d'une souveraineté pour des peuples dont l'histoire fut marquée par la colonisation.

Cette année, le festival et les Regards comparés mettent le cap sur ces défis et sur la vitalité et l'agentivité des sociétés océaniques contemporaines.

La sauvegarde de l'environnement, la dynamique des expressions culturelles et les trajectoires des souverainetés apparaissent ainsi comme différentes facettes des sociétés de l'Océanie contemporaine, des sociétés qui se déploient au-delà des legs coloniaux et de la mondialisation. Nous vous invitons à suivre et à écouter leurs voix·(es) singulières.

**Inscription sur le site de l'Inalco.**

**Contact : [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**



Portraits de gauche à droite : Doris Kareva, Tiit Aleksejev, Katrina Kalda © 3e photo de Pierre Bonnet

# Mardi 21 novembre

18:00 - 19:00



 **Maison de la recherche,  
Auditorium**

## Rencontre littéraire : Qu'est-ce qu'un écrivain estonien ?

***Rencontre-débat sur la littérature et l'identité estoniennes avec les écrivains Tiit Aleksejev, Doris Kareva et Katrina Kalda.***

Dans un monde globalisé où la « littérature mondiale » est dominée par les auteurs anglo-saxons, quelle peut-être la place et le rôle d'un écrivain issu de la petite Estonie ? D'ailleurs, qu'est-ce au juste qu'un écrivain estonien ? Est-ce nécessairement quelqu'un qui écrit en estonien ? Ou qui habite en Estonie ? Ou qui évoque l'Estonie dans ses œuvres ?

La dimension « nationale » est-elle encore pertinente aujourd'hui pour étiqueter et comprendre les œuvres littéraires ? Ce sont là quelques-unes des questions que nous poserons à trois auteurs très différents qui ont en commun leur lien avec l'Estonie.

Tiit Aleksejev (né en 1968) est un romancier et dramaturge estonien.

Doris Kareva (née en 1958) est l'une des principales poétesses estoniennes contemporaines.

Katrina Kalda (née en 1980) est une romancière française d'origine estonienne.

**Entrée libre.**

**Contact : [antoine.chalvin@inalco.fr](mailto:antoine.chalvin@inalco.fr)**



**Mercredi 22 novembre**

**18:30**

**Maison de la recherche,  
Auditorium**

## **Conférence Grand Témoin de Serge Cholley : officiers et diplomates de première ligne**

***La Fondation Inalco aura l'honneur d'accueillir le Général de corps d'armée aérienne (2S) Serge Cholley.***

Le parcours de Serge Cholley est doublement exceptionnel. D'une part il a été marqué par le commandement en opérations, la gestion des crises, l'innovation, la conception et la conduite de plans de transformation majeure, les relations internationales et le renseignement, avec une passion et un dénominateur commun, l'aéronautique et l'espace.

Simultanément son parcours a été fortement marqué par son passage à l'Inalco (1989-1991). Attaché de l'Air à l'Ambassade de France à Pékin de 1993 à 1996, après avoir été Officier traitant Chine à la Direction du Renseignement Militaire, il y retourne en tant que Chef de la Mission militaire française de 2012 à 2014. Il est ainsi le lointain successeur du légendaire Général Jacques Guillerma, en poste en Chine durant la seconde guerre mondiale, connu aussi bien pour ses qualités d'officier et de diplomate que de Sinologue.

Il est également l'auteur de l'ouvrage « Les Ambitions spatiales de la Chine » (2012).

Serge Cholley a été élevé à la dignité de Commandeur de la Légion d'honneur en 2018.

Il s'agit donc de l'Officier le plus gradé formé à l'Inalco qui retracera pour nous le récit des attachés de défense en Chine.

**Inscription sur le site de l'Inalco.**

**Contact : [fondation@inalco.fr](mailto:fondation@inalco.fr)**



# Jeudi 23 novembre

18:00 - 20:00



 **Maison de la recherche,  
Auditorium**

## **Regards internationaux sur la lutte contre les violences de genre, sexistes et sexuelles dans le monde académique**

***À l'occasion de la journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes le 25 novembre prochain, le réseau Egalité de l'Alliance Sorbonne Paris-Cité (ASPC) poursuit son objectif de sensibilisation.***

Le 23 novembre prochain, est organisée une table ronde où seront présentées et discutées 4 expériences internationales de la lutte contre les violences sexistes et sexuelles dans l'enseignement supérieur et de la recherche : Adrija Dey (UK-Inde), Manon Bergeron (Canada), Sylvia Apata (Côte d'Ivoire) et Mailys Derenemesnil (France) partageront leurs regards d'expertes et engageront le débat avec l'auditoire. Louise Tourret (France Culture) animera le débat.

Que vous soyez étudiant.es, enseignant.es, chercheur.es, personnels de l'université... nous sommes toutes et tous concerné.e.s !

**Inscription sur le site de l'Inalco.**

**Contacts : [elisa.carandina@inalco.fr](mailto:elisa.carandina@inalco.fr) ; [oriane.kalala-wembo@u-paris.fr](mailto:oriane.kalala-wembo@u-paris.fr)**



Photographie David Hugonot © Conception graphique Aguetaz & Tourneux

# Vendredi 24 novembre

14:30 - 16:00

 **Musée des arts décoratifs**  
**107, rue de Rivoli, 75001 Paris**

## Visite guidée gratuite de l'exposition Mode et Sport, d'un podium à l'autre

*Visite guidée organisée par le service de l'événementiel et de l'action culturelle (SEAC).*

Dans la perspective des Jeux olympiques de 2024, le musée des Arts décoratifs de Paris présente une exposition qui explore les liens fascinants qui unissent la mode et le sport, de l'Antiquité à nos jours. 450 pièces de vêtements et accessoires, photographies, croquis, magazines, affiches, peintures, sculptures, vidéos mettent en lumière l'évolution du vêtement sportif et son influence sur la mode contemporaine.

**Offre réservée aux étudiants de l'Inalco inscrits en formation initiale.  
Places limitées, inscription obligatoire à [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**

**Contact : [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**



© Chenhsiang LIU



# Vendredi 24 novembre

15:00 - 18:00

09:30 - 16:30

 **Université Sorbonne Nouvelle**  
**8, avenue de Saint-Mandé, 75012**  
**Salle AR13**

## Stage de théâtre de culture chinoise

***Stage de théâtre animé par Chanyueh Liu, docteur en ethnoscénologie de l'Université Paris 8 et enseignant de mandarin, de taiwanais et de pratiques scéniques des sociétés sinophones à l'Inalco. Aucun niveau de langue n'est prérequis.***

Dans l'optique d'appréhender la langue et la culture chinoise à travers les pratiques théâtrales et corporelles, ce stage propose une découverte composée de trois séances avec trois thématiques différentes :

- apprendre le chinois à travers les jeux verbaux et non-verbaux : ce premier atelier propose d'apprendre les fondements du mandarin tels que les pronoms personnels, chiffres, formes de politesse, etc., à travers les jeux verbaux et non-verbaux.
- l'interaction entre écriture chinoise et pratiques corporelles : au cours de ce deuxième atelier, en s'appuyant sur des techniques corporelles comme le qigong, les arts martiaux et les techniques des compagnies taiwanaises « Cloud Gate danse théâtral » et « Legend Lin danse théâtral », il s'agira de découvrir les caractéristiques de l'écriture chinoise et la culture de la calligraphie.
- les aspects interculturels et la mise en création : en faisant appel aux compétences interculturelles, cette troisième séance sera un temps de création, s'inspirant de la langue et de la culture chinoise ainsi que de la culture et le parcours personnel de chaque participant.

**Offre réservée aux étudiants de l'Inalco inscrits en formation initiale.  
Places limitées, inscription obligatoire à [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**

**Contact : [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**







Vera Pagava, La Tour de Babel, 1959, huile sur toile, 90 x 90 cm © Courtesy of Association culturelle Vera Pagava – AC/VP



# Lundi 27 novembre

16:30 - 18:30



Pôle des langues et civilisations,  
Amphi 2

## A la rencontre de Iva Pezuashvili et de Tamta Melachvili : deux voix percutantes de la littérature géorgienne contemporaine

*Rencontre animée par Marie Vrinat-Nikolov, professeur de langue et littérature bulgares.*


En présence des deux écrivains Iva Pezuashvili et Tamta Melachvili, et de Marika Megrelishvili, traductrice du *Bunker de Tbilissi* d'Iva Pezuashvili (éditions Emmanuelle Colas, 2023).

Elle donnera l'occasion d'entendre ces deux voix originales de la littérature géorgienne et de mettre à l'honneur ceux qui ont permis qu'elles adviennent en français : traducteurs et éditeurs.

La rencontre sera suivie d'une lecture des textes de Iva Pezuashvili et de Tamta Melachvili par les artistes de l'école d'art dramatique La Volia (metteur en scène et responsable : Jules Audry).

**Entrée libre.**

**Contacts : [marie.vrinat-nikolov@inalco.fr](mailto:marie.vrinat-nikolov@inalco.fr) ; [maia.rafael@inalco.fr](mailto:maia.rafael@inalco.fr)**



Écouter la littérature taïwanaise  
Qui raconte ses histoires

© Huaiyi PENG



**Mardi 28 au jeudi 30 nov.**

**11:30 - 16:30**



**Pôle des langues et civilisations  
Galerie de l'auditorium**

## Écouter la littérature taïwanaise qui raconte ses histoires

***Ce projet « littéraire » et « performatif » est soutenu par le Musée National de la littérature taïwanaise. Les étudiants de l'Inalco chercheront à construire une interaction entre la lecture d'une œuvre littéraire et l'enjeu performatif en développant un autre rapport entre livre et lecteur. Les étudiants incarneront un ou plusieurs personnages d'un roman taïwanais afin d'illustrer la particularité du livre choisi.***

Les œuvres littéraires taïwanaises choisies :


- *Membrane*, Tawei Chi
- *Ghost Town*, Kevin Chen
- *La cité des douleurs* (scénario), Tienwen Chu, Wu Nienjen Wu
- *Souvenir de la Patate douce : une adolescence taïwanaise*, Kwangchih Chang
- *Encore plus que Pluton*, Chongkai Huang
- *Le goût amer de la charité*, Fan Huang
- *J'aime Mary*, Mingchun Huang
- *Tuer son mari*, Ang Li
- *Les Survivants*, He Wu
- *Le magicien sur la passerelle*, Mingyi Wu

Concepteur et metteur en scène : Chanyueh Liu / Metteure en scène : Lydie Marsan/  
Graphiste : Huaiyi Peng / Performeurs : Catherine Alric-Calef, Bénédicte Alfaro, Zack Chasseraud, Léonie Gayte, Catherine Laugée, Enzo Labetoulle, Gabriel Maignan, Roxane Donjon, Alyah Tafifit, Thaïs Pasquier, Géneviève Zarate.

Programme sur le site de l'Inalco.

**Entrée libre.**

**Contact : [evenementiel@inalco.fr](mailto:evenementiel@inalco.fr)**



Couronne de Saint Etienne ou Sainte couronne hongroise © Françoise Pons

**Jeudi 30 novembre**

**18:00 - 20:00**

**Pôle des langues et civilisations,  
Amphi 2**

### **Projection - débat Hongrie : La foi au cœur de l'Histoire**

***L'Association des Amis de l'Institut Hongrois coorganise avec l'Inalco la projection d'un documentaire.***

***La foi au cœur de l'Histoire, réalisé par Françoise Pons | VO (français) | 52 min | co-production KTO/Pons-Barig Europe.***

Ce film documentaire invite à découvrir l'histoire de l'attachement de la Hongrie au christianisme depuis l'an 1000 et le regard que la société porte aujourd'hui sur cette identité.

La projection sera suivie par un débat entre Françoise Pons et Nicolas Bauquet.

Françoise Pons s'est spécialisée sur l'Europe centrale et orientale depuis plus de 25 ans d'abord comme journaliste (notamment Le Figaro), directrice du Club Grande Europe (2003-2021), association de presse qu'elle avait créée pour approfondir la connaissance des journalistes sur les pays de l'Est européen et susciter le dialogue en Europe par l'organisation de programmes de presse (35) et de séminaires (70) également plus récemment comme réalisatrice de documentaires et auteure du livre Hongrie-l'angoisse de la disparition, 2016, Ed Nevicata (en réimpression).

Nicolas Bauquet est Ancien élève de l'École normale supérieure, agrégé et docteur en histoire. Il a notamment enseigné à Sciences Po Paris et à Harvard. Historien, il a soutenu sa thèse de doctorat, "Pouvoir, Église et société en Hongrie communiste, 1944-1964", thèse qui a été distinguée en 2013 par le Prix Hungarica décerné par l'AAIH. Depuis, il a été diplomate en Extrême Orient, directeur délégué de l'Institut Montaigne et est actuellement Directeur Général de l'Institut Paris Région.

**Entrée libre.**

**Contact : [thomas.szende@inalco.fr](mailto:thomas.szende@inalco.fr)**

↑↑↑↑ nationalen שפה 文化 شرقية  
i n a l c o

Institut national  
des langues  
et civilisations orientales

Enseignement supérieur et recherche depuis 1795



Retrouvez notre  
programmation  
complète sur  
[www.inalco/agenda](http://www.inalco/agenda)

## Contacts

communication@inalco.fr  
evenementiel@inalco.fr

